

WARCRAFT®

DAY OF THE DRAGON

巨龙时代

[美] 理查德·A. 纳克著
赵永健 余美译



文匯出版社



DAY OF THE DRAGON

巨龙时代

[美] 理查德·A. 纳克著
赵永健 余美译



文匯出版社

图书在版编目(CIP)数据

巨龙时代/(美)纳克著;赵永健,余美译. —上海:文汇出版社,
2007.5

ISBN 978-7-80741-137-6

I. 巨... II. ①纳...②赵...③余... III. 长篇小说—
美国—现代 IV. I712.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 016753 号

图字:09-2007-219 号

Day of the Dragon by Richard A. Knaak

Day of the Dragon is a trademark and Warcraft and Blizzard Entertainment are trademarks or registered of Blizzard Entertainment in the U. S. and/or other countries. All other trademarks are the property of their respective owners
Simplified Chinese translation copyright © 2007 by Wenhui Publishing House
Published by arrangement with Pocket Books, a Division of Simon & Schuster, Inc. through Bardon-Chinese Media Agency
All Rights Reserved

“魔兽争霸”系列

巨龙时代

作者/(美)理查德·A. 纳克 译者/赵永健 余 美

责任编辑/周小涓 封面装帧/周夏萍

出版发行/文汇出版社(上海市威海路 755 号 邮编 200041)

经销/全国新华书店

印刷/装订/江苏启东市人民印刷有限公司

版次/2007 年 5 月第 1 版 印次/2007 年 5 月第 1 次印刷

开本/890×1240 毫米 1/32 字数/185 千

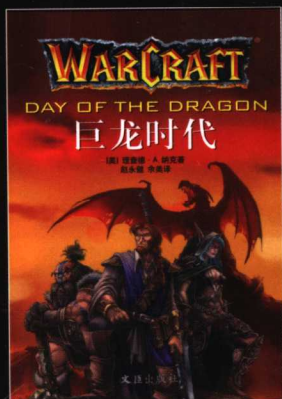
印张/10.625 印数/1—80000

ISBN 978-7-80741-137-6 定价:20.00 元

WARCRAFT®

在遥远的过去，笼罩在薄雾之中的艾泽拉斯世界里充满了各种神奇的生灵。神秘的精灵和强悍的矮人与人类部落和睦相处，彼此相安无事。可是，在“燃烧军团”的恶魔大军出现之后，世界的宁静随即被永远打破。如今，各个王国之间战火不断，兽人、巨龙、地精和巨魔都争抢着要统治整个世界。一个绝世阴谋将会决定整个魔兽世界的命运。

一场可怕的剧变令艾泽拉斯最高级别的法师们决定派遣特立独行的罗宁法师前往兽人统治下的卡兹莫丹。罗宁随后发现了一个惊世大阴谋，如此险恶的阴谋他是闻所未闻。为了让艾泽拉斯世界能重见曙光，他只好与这个世界可怕的古老生灵结成联盟。



“暴雪”书系

“魔兽争霸”系列

上古之战三部曲

永恒之井 (已出版)

恶魔之魂 (已出版)

天崩地裂 (已出版)

最后的守护者 (已出版)

巨龙时代 (已出版)

氏族之王 (即将出版)

仇恨之轮 (已出版)

“暗黑破坏神”系列

蜘蛛之月 (已出版)

购书热线: 021-52920179

试读结束, 需要全本PDF请购买 www.ertongbook.com

I

战争。

在统治着达拉然这个小国的法师议会——“肯瑞托”中的一些人看来，艾泽拉斯世界曾一度充斥着杀戮和流血。在洛丹伦联盟成立之前，人类就饱受巨魔的侵扰，在人类打败这个邪恶的种族之后，第一批兽人又从天而降，从宇宙的一个巨大裂口进入这片土地。战争之初，这些面相丑陋的入侵者似乎势不可挡，逐渐地兽人的进攻受到了遏制，双方相持不下，最终陷入了痛苦的僵持状态。一场旷日持久的拉锯战就此开始，交战双方死伤惨重，战局却没有发生任何根本性的改变。多年之后，肯瑞托以为战争就这样没完没了地继续下去，和平似乎遥遥无期。

终于，战局出现了转机。在联盟的强攻之下，部落节节败退，最终溃不成军。连兽人的伟大领袖、传奇人物奥格瑞姆·毁灭之锤也无力回天，招架不住联盟大军的猛攻，无奈只好投降。除了几个叛变的氏族之外，幸存下来的兽人统统被关进收容所里，受到银手骑士团领导的部队的严密监守。多年以来，持久的和平似乎已近在眼前，而不再是遥不可及的梦。

可是……一种不安的情绪仍然笼罩着肯瑞托的高级议会。议

会里的核心人物也因此齐聚“天空之厅”，商讨此事。会议室之所以起这个名字，是因为房间四周没有墙壁围绕，只是一块变幻莫测的广袤天空，云彩、光明和黑暗时隐时现，在大法师身旁飞驰而过，整个世界的时光似乎都在急速流转。只有灰色石头砌成的地板，以及地板上镶着的象征四大基本要素的璀璨钻石，才多少使整个会议室具备了一点真实性。

当然，法师们并没有现出真身，他们身上的黑色披风不仅遮住了脸部，整个身体也包裹其中，如同幻象一般摇曳于风云变幻的空中。虽然议会里男女法师都有，但他们的性别只有在说话时露出部分模糊的面孔的时候才能辨清。

共有六人出席了会议，他们资格最老，但法力不一定最强。肯瑞托的领导者的选拔要考虑多个因素，魔法只是其中之一而已。

“卡兹莫丹出事了，”第一个人大声宣布道，一张蓄着胡须的脸的模糊影像闪了一下就消失了。无数星星组成的图案飞快地掠过他的身体。“就在龙喉氏族盘踞的山洞里或附近什么地方。”

“这我们都知道，”一个女人粗声粗气地说，听声音年纪不小，却有着坚强的意志。空中一轮明月突然灼灼发亮，月光穿过了她的头巾。“毁灭之锤手下的战士早已投降，毁灭之锤也不知去向，那里的兽人只是为数不多的反叛氏族中的一个。”

第一个法师显然有些不悦，却还是心平气和地说：“那好！我就说些你们感兴趣的事情……我敢说死亡之翼又开始行动了。”

话音一落，在场的人都是一脸的错愕，上了年纪的女法师也是大惊失色。黑夜转瞬之间转成白昼，而众法师却根本没有在意，这在“天空之厅”里是稀松平常的事情。几片云迅速飘过第三个要说话的人的头部，他显然不相信第一个人的话。

“死亡之翼已经死了！”那人大声道，他的身体显得有些臃肿。“几个月前，肯瑞托议会联手我们最强的法师对黑龙发出致命的一击，他已经葬身汪洋大海之中！没有龙能承受如此大的力量，他必死无疑。”

一些法师点了点头，而第一个法师又说：“那么尸体在哪儿？死亡之翼绝非等闲之辈。在地精将合金铠甲装到黑龙身上之前，他的力量就已经远在整个部落的力量之上……”

“但你怎么能证明他还活着？”一位年轻女法师突然说道。她虽不如其他人阅历丰富，但她功力深厚，这足以使她跻身议会。“证据呢？”

“证据是两条死去的红龙，他们都是阿莱克斯塔萨的子嗣。这两条龙被撕成了碎片，只有他们的同类能有此神力，一定是一条巨龙干的。”

“这个世界还有其他巨龙。”

这时，天空忽地生起一阵风暴。霎时间，电闪雷鸣，风雨大作，倾盆的大雨撒向法师，却没有碰到他们的身体，也没有落到地板上。没多久，风暴烟消云散，一轮火红的太阳高挂天空。第一个法师对刚才发生的一切毫不理会，接着说道：“看得出你还没见识过死亡之翼的厉害，不然你就不会这么说了。”

“你说的也许没错，”第五个人突然打断道，一张精灵的面孔若隐若现，变化之快比风暴有过之而无不及。“如果事情真像你说的，那真是非同小可。但我们现在没功夫管这件事。如果死亡之翼还活着，并且攻击他不共戴天的敌人的孩子，那么这只会对我们有利。毕竟阿莱克斯塔萨仍然受控于龙喉氏族，正是她的子嗣在兽人的操纵下使洛丹伦联盟蒙受了灾难。你难道忘了库尔提拉

斯第三舰队遭遇的惨剧吗？我相信海军上将戴林·普罗德摩尔一定永生难忘。在狰狞的红色巨龙袭击他们的时候，他的长子以及六条战舰上所有船员无一幸免，统统罹难。如果那两条红龙真的是被死亡之翼所杀的话，普罗德摩尔很可能要给黑龙颁发勋章。”

没有人对此提出异议，第一个法师也没有吱声。那几艘强大的战舰完全被毁，只留下木头碎片和几具残缺不全的尸体，所有这些告诉世人当时发生了何等的惨剧。令人称道的是，普罗德摩尔海军上将意志坚强，很快就振作起来，又命人建造了几艘新的战舰作为替代，继续进行战斗。

“正如我说的那样，我们此时很难分心顾及此事，我们手上还有很多问题要处理。”

“你指的不会是‘奥特兰克危机’吧？”大胡子法师声音低沉地说，“为什么洛丹伦和斯托姆加德之间的争执比死亡之翼的归来还要令我们不安呢？”

“因为现在吉尔尼斯也插手了此事。”

法师们又是一阵骚动，连一直沉默不语的第六个法师都坐不住了。身体微胖的他向精灵法师走近一步，说：“可是吉恩·灰鬃怎么会对别的国家争夺一小块土地这件事感兴趣呢？况且吉尔尼斯位于南部半岛的顶端，同联盟里其他国家一样，距离奥特兰克非常遥远！”

“这还用问吗？虽然灰鬃一直按兵不动，直到兽人大军打到家门口才进行反击，但他一直都对联盟首领的宝座虎视眈眈。他之所以怂恿洛丹伦的泰若纳斯国王出兵，目的只有一个，那就是削弱洛丹伦的军事力量。现在泰若纳斯尚能保持联盟的领导权，这都要归功于我们的努力和普罗德摩尔上将的鼎力支持。”

奥特兰克和斯托姆加德两国相互毗邻，部落与联盟的战争开始以来两国间就龃龉不断。索拉斯·托尔贝恩投入斯托姆加德的全部兵力支持洛丹伦联盟。因为与卡兹莫丹毗邻，这个山地王国只有支持联盟才有出路。不过，托尔贝恩手下的将士都有着钢铁般的意志。要是没有他们，战争之初兽人可能就已经攻占联盟的大片土地，那么最终的战局就会发生巨大的改变，后果不堪设想。

与此相反，奥特兰克虽然鼓吹英勇和正义，却不愿出动自己的军队。跟吉尔尼斯一样，奥特兰克只是象征性地提供了一些支援。吉恩·灰鬃按兵不动是因为他有勃勃野心，而有传言说佩瑞诺德国王不愿出兵却是因为他胆小怯懦。肯瑞托就有人怀疑过，如果联盟在部落猛攻之下一败涂地的话，佩瑞诺德没准还想投靠毁灭之锤。

这种恐惧并非无中生有。佩瑞诺德确实背叛过联盟，值得庆幸的是他这种卑鄙的行径没能得逞。闻知此事之后，泰若纳斯立即命令洛丹伦军队进驻奥特兰克，宣布对其进行军事管制。因为当时战事正酣，所以人们并没有在这件事情上纠缠不休，尤其是斯托姆加德。如今和平已经降临，索拉斯·托尔贝恩也公开提出了要求：斯托姆加德作出了巨大的牺牲，作为补偿，它理应获得背信弃义的邻国的东部领土。

泰若纳斯可不这么想。他一直在两个方案上犹豫不决：是将奥特兰克划入他的领土，还是将奥特兰克的王位交给一位通情达理的新君主……前提是新国王要听洛丹伦王国的话。不过，斯托姆加德一直都是忠诚而又坚定的盟国，世人知道托尔贝恩与泰若纳斯两人惺惺相惜，相互敬重。两人之间的政治关系也因此带几分悲壮的味道。

而吉尔尼斯与联盟各国间并没有任何联系；它一向同西部诸国少有往来。肯瑞托和泰若纳斯国王都知道，吉恩·灰鬃想插手此事除了要提高他的声望之外，还是为了实现扩张领土的梦想。佩瑞诺德的一个侄子背叛了他，逃到吉尔尼斯，有传言说灰鬃想扶持他做奥特兰克的王位继承者。奥特兰克的军事基地可以使吉尔尼斯获得南部王国稀缺的资源，同时也给了吉尔尼斯的军舰穿越“无尽之海”的借口。这样一来库尔提拉斯也会被牵扯进去，这个海事强国绝不会使其海上自主权受到任何威胁。

“这会使整个联盟四分五裂……”口音很重的年轻法师咕哝道。

“现在还没走到这一步，”精灵法师说，“但已经不远了。这也就是我们为什么没时间与龙族纠缠。如果死亡之翼还活着，一心报复阿莱克斯塔萨的话，我个人是不会反对他的。在这个世界上，龙越少越好。毕竟他们的时代已经过去。”

“我听说，”一个性别难辨的平淡的声音说道，“精灵与龙族曾结为盟友，还是关系不错的朋友。”

精灵法师转向最后说话的法师，看到一个瘦长的身躯，如同黑影一般。“我可以保证这都是无稽之谈。我们绝不会作践到与狰狞的怪龙打交道。”

云彩和太阳瞬间变成了星星和月亮。第六个说话的法师微微欠了下身子，像是表示歉意。“可能是我听错了。是我不对。”

“关于平息现在的政治危机，你说的没错，”大胡子法师声音低沉地对第五个法师说，“这是我们现在的头等大事。不过，我们也不能对发生在卡兹莫丹的事情坐视不管！不管死亡之翼现在是死是活，只要龙族女皇还在兽人的手上，他们还是会对这片土地的稳

定构成极大的威胁！”

“如此说来，我们十分需要一个侦察员，”年迈的女法师突然打断道，“为我们监视敌军，了解敌情，在紧急关头向我们发出警告。”

“可谁又能担此重任呢？我们现在谁也走不开！”

“有一个人可以，”第六个法师向前迈了一步说道。说话的时候，他的脸部还是藏匿在阴影中。“罗宁……”

“罗宁？！”大胡子法师失声叫道，“罗宁！他上一次大败而归，这次还找他？他甚至都不配穿法师的长袍！他带给我们的只有灾难，没有希望！”

“他太不稳重，”年长的女法师表示赞同。

“自以为是，”身体臃肿的法师咕哝着。

“靠不住……”

“他是个罪犯！”

等所有人都把话说完，第六个法师缓缓地点了点头，说：“在这个节骨眼上，他是我们唯一可以派出的优秀法师。而且这次任务只不过是侦察敌情而已。他不会再遇上什么大麻烦。他只要监视敌军，然后向我们报告，就行了。”见其他人不再反对，笼罩在黑影中的法师又说：“我相信他已经吸取了上次任务的教训。”

“希望如此，”年长的女法师咕哝道，“上一次任务他本可以完成，结果他的大部分战友却为此丢掉性命。”

“这一次，他一人独自前往，只给他配一个向导，护送他到联盟势力范围的边界。他这次都不用进入卡兹莫丹的境内。单凭‘观察魔球’，他就能看到远方发生的事情。”

“如此看来，此事不难，”年轻女子应道，“对罗宁来说也是小事一桩。”

精灵法师连忙点了一下头,说:“那我们就这么说定了,该换个话题了。幸运的话,死亡之翼会一口吞下罗宁,然后罗宁卡在喉咙里,黑龙最终窒息而亡,这样他们两个家伙都解决了,可谓一箭双雕。”他看了看其他人,说,“现在我提议大家再回到吉尔尼斯插手奥特朗克局势这个问题上,谈谈我们可以发挥什么作用……”

他已经站了两个小时,低垂着头,眼睛闭着,陷入了沉思。四周只有一丝不知来自何方的微弱光线,屋里的景物显得朦胧不清。他身旁放着一把一直没用过的椅子,身后是一堵厚实的石墙,上面悬着一面挂毯,毯子的紫色背景上缝着一个神秘的金色大眼,似乎能洞察世间一切秘密。眼睛下面有三把匕首,也是金光灿灿,似要飞向地面。这面带有达拉然符号的旗帜曾在战争期间高高挂起,守护着联盟,不过并不是所有肯瑞托成员都能光荣地执行自己的职责。

“罗宁……”一个极为平淡的声音突然在屋里响起,却听不出是来自何处。

一头红发的罗宁抬起了头,眼睛闪着绿色光泽。他的同门师兄一次失手将他鼻梁打断,使他破了相。他虽然能让受伤的鼻子恢复原样,却一直懒得没管。即使如此,他看起来还是帅气十足,下巴坚挺干净,脸庞也是棱角分明。他的眉毛有些上翘,令他具有一副讥诮而又愤世嫉俗的样子,这副模样也使他多次与师父们闹矛盾,而他还有与之相配的倔脾气,这使他与师父间的矛盾不断恶化。

他身材修长,一身优雅的深蓝色长袍,显得气宇不凡,站在其他法师中间一下子就凸现出来。尽管上次任务牺牲了五个好战

友，但他并非桀骜不驯。他笔直伫立在屋里，盯视着黑暗，等待着对方说话。

“是你把我叫来的，我已经等了很久，”罗宁低声道，声音有些不耐烦。

“你急也没用。我也得等他们提起此事，”一个身披斗篷、头戴兜帽的高大身影在黑暗中隐约显现出来——他正是肯瑞托内部议会那第六个法师。“终于让我等到机会了。”

罗宁的眼睛里第一次燃起了渴望的光芒。“那我的忏悔呢？我的悔过期结束了？”

“是的。我们已经允许你重新加入我们的行列……条件是你愿意立即执行一项意义重大的任务。”

“难道他们还信任我？”年轻的法师半信半疑地问，“战友牺牲之后还相信我？”

“你是他们唯一可用的人。”

“这听起来还比较可信。我早就应该料到。”

“收下这些东西，”站在阴影中的法师伸出一只戴着手套的修长的手，手掌摊开向上。上面随即出现了两个闪闪发光的物体——一个翡翠制成的小球和一枚金戒，戒指上还镶着一颗黑色宝石。

罗宁以同样的方式伸出手……那两样东西接着出现在他的手上。罗宁握着这两件物品，仔细地端详。“我知道这是观察魔球，但另外一件我没见过。我能感到戒指中蕴含着巨大的力量，但我觉得它不具有侵略性。”

“罗宁，你很聪明，这也是我为什么首先想到让你做这件事情。魔球的作用你已经知道，这个戒指则是用来保护你的。你要去的地

方依然潜伏着很多术士。戒指能帮你躲过兽人的探测器,不被他们发现。不过遗憾的是,你要是使用戒指,我们也很难再找到你。”

“也就是说,这次我要一个人上路了。”罗宁说着脸上掠过讥讽的微笑,“这样就不会有人被我连累而死了……”

“你不会独自上路的,至少在去港口的路上不是这样。你身边会有一个游侠护送。”

罗宁点点头,其实他并不希望身边有人,尤其是对方还是个游侠。罗宁和精灵相处一向并不融洽。“你还没告诉我执行什么任务呢。”

阴影中的法师向后一靠,仿佛坐在一张隐形的椅子上。他双手搭在一起,似乎是在考虑措辞。“罗宁,他们对你还怀恨在心。议会中甚至还有人想将你扫地出门,永远不让你回来。你必须重新赢得他们的信任,所以这次只许成功,不许失败。”

“看样子这次任务并不简单。”

“这个任务和龙有关……他们认为只有你能担此重任。”

“龙……”罗宁一听到龙的名字猛地张大双眼,不管平时再怎么自负,但他知道此时自己说话的感觉听起来更像是个刚入门的学徒。

巨龙……光是提一下他们的名字,多数年轻法师都会不寒而栗。

“没错,是龙。”对方身体前倾说道,“罗宁,你给我听好了。此事决不能让议会之外任何人知道。包括给你带路的游侠和将你送到卡兹莫丹的战舰的船长。秘密一旦泄露出去,整个计划就很危险。”

“说到底,你们究竟要我做什么?”罗宁碧绿的眼睛闪烁着光

芒。这无疑是一项极其危险的任务，但回报也十分丰厚——他将重返议会，赢得众人的尊重。要想在肯瑞托步步高升，没有什么比名气更重要的，虽然没有哪个议会长老愿意承认这个事实。

“你要去卡兹莫丹，”对方犹豫了一下，又说，“到了那里，立即采取行动，从兽人那里救出被囚禁的龙族女皇——阿莱克斯塔萨……”

2

温蕾萨讨厌等待。常人大都以为精灵族有着极强的耐性，但像她这样刚刚完成游侠学业一年的年轻精灵，在耐性方面更像是人类。她已经等了这个法师整整三天，按计划她要护送他到东部一个通往“无尽之海”的港口。她对法师基本上都比较尊重，就像精灵尊敬人类一样，但这个法师却令她恼火不已。温蕾萨渴望和兄弟姐妹们在一起，寻找负隅抵抗的兽人，杀死这些嗜血成性的怪物。温蕾萨没想到的是，自己毕业后的第一次正式任务竟然是给某个腿脚不灵便而又健忘的老法师充当保姆。

“再等一个小时，”她嘴里咕哝着，“一小时之后他要是还不来，我就走人。”

她的坐骑是一匹皮毛光亮的红棕色母马，它这时轻声地喷了一下鼻息。在精灵的精心饲养下，几代之后终于出现了远在普通马匹之上的良驹，至少温蕾萨的族人是这样想的。温蕾萨与她的马有着相当的默契，这马只不过是轻轻呼噜了一声，温蕾萨便立刻翻身下马，一只长箭已搭在弦上，蓄势待发。

然而，四周的树林一片静谧，没有任何异常情况。在洛丹伦联盟的腹地，不大可能会有兽人或巨怪攻击她。她迅速瞥了一眼约